

【中华国学典藏读本】




注·译·评

# 史记

精编

周家丞 主编



 中国言实出版社

【中华国学典藏读本】


注·译·评

# 史记

周家丞 主编

精编



 中国言实出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

史记精编 / 周家丞主编. — 北京 : 中国言实出版社, 2016. 12  
ISBN 978-7-5171-1462-8

I. ①史… II. ①周… III. ①中国历史—古代史—纪  
传体—通俗读物 IV. ①K204. 2-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第300502号

责任编辑: 史会美  
文字编辑: 崔文婷  
封面设计: 杨 光

出版发行 中国言实出版社

地 址: 北京市朝阳区北苑路180号加利大厦5号楼105室

邮 编: 100101

编辑部: 北京市海淀区北太平庄路甲1号

邮 编: 100088

电 话: 64924853 (总编室) 64924716 (发行部)

网 址: www.zgyscbs.cn

E-mail: zgyscbs@263.net

经 销 新华书店  
印 刷 北京富达印务有限公司  
版 次 2017年3月第1版 2017年3月第1次印刷  
规 格 710毫米×1000毫米 1/16 26印张  
字 数 390千字  
定 价 78.00元 ISBN 978-7-5171-1462-8



## 出版说明

中国传统史学作为一门经世之学，受到了历朝历代上自帝王将相下至黎民百姓的高度重视，官修私撰，长盛不衰，堪称中国文化史上的一大奇观，其丰富的内容、多样的形式、完备的制度、杰出的史家、精善的理论、浩瀚的历代典籍，在世界历史上都是非常罕见的。梁启超在《中国历史研究法》中说：“中国于各种学问中，惟史学为最发达；史学在世界各国中，惟中国为最发达。”这种说法是符合实际的。

中国传统史学是传统文化的重要组成部分。出现于魏晋南北朝，确立于唐初的“经、史、子、集”四部分类法，不仅为史著设立专部，而且位居第二。从此，史学成为仅次于经学的显学，终封建之世未变。中国传统史学又是传统文化的重要载体。中国之所以被称为文明古国，正是因为有着悠久的历史 and 灿烂的文化，而这悠久的历史和灿烂的文化，在很大程度上是通过历代史学典籍来承载的。

中国自古就有极其浓厚的历史意识。传说黄帝时期就已经设立了史官，夏、商、西周时期，史官分工逐渐明细，商朝开始有“典”与“册”的历史典籍。春秋时期，孔子把鲁国史官所作《春秋》删削成有独立思想体系的历史著作，标志着中国古代史学的正式开端，并创立了编年体史学体裁。先秦时期的史著主要有两类，一是《春秋》《左传》等以记事为主的史书，二是《国语》《战国策》等以记言为主的史书。其中，《左传》是历史上第一部叙事详备的编年体史著，代表了先秦史学的最高成就。西汉时期，司马迁撰写了历史上第一部纪传体通史《史记》，开创了我国史学的新纪元。东汉史学家班固沿用《史记》体例，创作了中国历史上第一部断代史《汉书》。此后，纪传体逐渐成为中国古代史学的主要体裁。《隋书·经籍志》记载：“自是世有著述，皆拟班（班固）、马（司马迁），以为‘正史’。”后来，人们把《史记》《汉书》《后汉书》《三国志》等历代编修的二十四部正史合称为“二十四史”。直至北宋时，司马光主编的我国第一部编年体通史《资治通鉴》，打破了断代史为主流的格局，成为一部划时代的史学巨著。《清史稿·艺文志》著录的史部图书，据粗略统计，多达



3900 部左右,80000 多卷,如果加上大量未被著录的史书,其数量更是难以计数。

中国传统史学在漫长的发展过程中,逐渐形成了博古通今、惩恶扬善、经世致用、秉笔直书等优良传统,使其具有难以估量的开发和利用价值。首先,历史的经验与教训是极为宝贵的财富,“前事不忘,后事之师”,一个国家、一个民族对自己的历史认识得越清楚、越透彻,对未来的把握就越准确、越科学。其次,弘扬历史文化可以培养人们的爱国情怀和民族自豪感,增强民族的凝聚力与向心力。清代思想家龚自珍说:“灭人之国,必先去其史。”对于个人来说,学习和掌握丰富的历史知识,可以完善知识结构,开阔视野,启迪智慧。一个人无论什么身份,从事什么职业,都能够从历史知识中汲取营养。

习近平同志曾经指出:“学史可以看成败、鉴得失、知兴替。”作为中国人尤其是党员干部,有必要读一读中国古代史学典籍,从中汲取有益的成分。然而,史学典籍卷帙浩繁,仅仅“二十四史”就有 4000 万字,普通读者不免望而生畏,所以我们精选了最具代表性的几部典籍中最为精彩的文章。在编排体例上,我们设置了导读、注释、译文、精彩语段、知识链接等栏目,以帮助读者深入理解和掌握作品的精髓,为读者展示历史上优秀的人物和重要的历史事件,以及中国丰富的历史文化。希望我们的努力能够引领读者跨越时空,进入辉煌的历史殿堂,更深入地去学习历史、思考历史,为普及和弘扬传统文化尽一份绵薄之力。由于编者水平有限,书中错误、疏漏之处在所难免,欢迎广大读者批评指正。



## 前 言

《史记》原名《太史公书》，是中国历史上第一部纪传体通史，被誉为“二十四史”之首，与《汉书》《后汉书》《三国志》合称为“前四史”，因其巨大的史学价值和文学价值，被鲁迅赞为“史家之绝唱，无韵之离骚”。

《史记》的作者司马迁（前145—？），字子长，西汉时夏阳（今陕西韩城）人，年轻时曾游历过很多地方。他的父亲司马谈曾任太史令，原计划编撰一部通史，未竟而卒，临终前嘱咐司马迁完成他的遗志。司马谈去世三年后，司马迁被汉武帝任命为太史令。太初元年（前104），司马迁开始了规模浩大的《史记》的撰写。天汉二年（前99），司马迁因“李陵事件”被处以腐刑。受到奇耻大辱的司马迁将内心巨大的悲愤融入到《史记》的编撰创作中，最终完成了这部鸿篇巨制。

《史记》记载了上起传说中的黄帝，下至汉武帝太初年间两千多年的历史，分为八书、十表、十二本纪、三十世家、七十列传，共一百三十篇，五十余万字。《史记》开创了纪传体史书创作体例，从《汉书》到《清史稿》的所有正史，基本上都承袭了《史记》中“书”“表”“本纪”“世家”“列传”五种体例，只是有的史书可能体例不够完整。中国古代，史学最初是包含在经学范围内的，自从《史记》修成以后，专门的史著越来越多，史学才最终取得了独立的地位，并在“经、史、子、集”四大部类中排名第二，足以证明《史记》对中国史学的巨大贡献。

《史记》记事详尽，内容丰富，包罗万象，可以看作是对此前中国两千多年社会的全方位扫描和整理，以广阔的视野对整个“天下”进行考察，堪称“百科全书式”的历史巨著。从内容上看，《史记》囊括了政治、经济、文化、民族、宗教、天文、地理等各个方面；从记述的对象看，《史记》涉及了帝王、将相、贵族、官吏、说客、策士、游侠、刺客、文人、隐士、商贾、医卜、屠夫、乞丐等各类人群。司马迁编撰此书的目的，则是要“究天人之际，通古今之变，成一家之言”，所以更需以较为客观的历史素材为依据。司马迁不畏强权，甚至连汉王朝的开创者汉高祖刘邦也不粉饰，记录其种种“劣行”，对当朝的汉武帝奢靡迷信、盘剥人民、追求长生的行为大胆揭露，秉持“尊重史实”的



根本态度，实事求是地记录历史，成为后世史家的光辉典范。

《史记》也是一部伟大的文学作品，对后世的文学创作产生了非常深远的影响。《史记》有着独特的叙事艺术，注重对事件因果关系进行深层次的探究，在人物的编排上采用了“互见”的写作手法，使整部著作详略得当。《史记》重视细节描写，善于通过个性化的语言以及人物之间的矛盾冲突，惟妙惟肖地刻画出人物的性格特点，如表面谦逊内心自负的刘邦、雍容大度不计私仇的韩信、心胸狭小报复心强的主父偃等。即便是同类型的人物，也有着鲜明的个人特征，如司马迁对春申、孟尝、信陵、平原四君子的不同形象展现等。《史记》将人物形象置于广阔的社会背景下，通过一系列重大的历史事件展现出个人的悲剧命运，给全书笼罩上非常浓郁的悲剧气氛。联系到司马迁因“李陵事件”所经受的身心摧残，其通过为悲剧式人物立传的方式，寄寓个人的深切同情，也就不难理解了。而每篇传记最后的“太史公曰”，则又是司马迁将自己的人生感慨倾注在人物身上，形成了鲜明的个人风格。

《史记》的影响远播海外。早在魏晋南北朝时，《史记》就已经流传到朝鲜半岛。隋朝时，《史记》被第一批遣隋使带回日本，对日本政治、教育、史学、文学等各个方面都产生了巨大而深远的影响。近代以来，美、英、德、法等西方国家也掀起了研究《史记》的热潮，如法国汉学家沙畹将《史记》中的《五帝本纪》至《孔子世家》的篇章译成法文并加以注释，成为很有影响的法文读本。国际上第一个专门的《史记》研究机构也在巴黎成立，很好地推动了法国汉学家对《史记》的深入研究。1956年，司马迁被推举为世界文化名人。可见，《史记》不仅是中国文化宝库中的珍品，也是世界文化中的一朵奇葩。

为了帮助读者阅读和理解《史记》，我们参考了古今诸多名家注本，将《史记》的精华内容为读者作全方位深入细致的阐释和解读。读史可以使人明智，鉴以往可以知未来，我们希望广大读者尤其是党员干部在阅读本书后，能够提高为人做事的智慧，增加知识，开阔视野，进一步了解那个英雄辈出、风云变幻的时代。



## 目 录

五帝本纪 .....	001
周本纪 .....	014
秦始皇本纪 .....	028
项羽本纪 .....	038
高祖本纪 .....	065
越王勾践世家 .....	093
孔子世家 .....	103
陈涉世家 .....	124
孙子列传 .....	132
吴起列传 .....	140
商君列传 .....	147
张仪列传 .....	159
白起列传 .....	181
王翦列传 .....	189
孟尝君列传 .....	194
平原君列传 .....	205
魏公子列传 .....	216
春申君列传 .....	231
廉颇蔺相如列传 .....	240
田单列传 .....	252
屈原列传 .....	259





贾谊列传 .....	268
吕不韦列传 .....	279
荆卿列传 .....	289
淮阴侯列传 .....	306
张释之冯唐列传 .....	326
李将军列传 .....	339
卫将军骠骑列传 .....	353
循吏列传 .....	368
张汤列传 .....	375
游侠列传 .....	390
太史公自序 .....	401



## 五帝本纪

五帝，指的是远古传说中的五位部落首领——黄帝、颛顼（zhuān xū）、帝喾（kù）、帝尧、帝舜。在那个年代，部落首领的传承，是遵照禅让的方式。这些古代传说，虽然不免带有一定的神话色彩，但在人类历史的发展规律和文物发掘中不断得到证明，并最终构成了中华民族长达五千年的历史文明和灿烂文化。在《五帝本纪》中，司马迁将主要笔墨集中在尧、舜二帝的身上，彰显出尧、舜二帝知人善任、从谏如流的政治风度，也记载了远古先民在战猛兽、治洪水、开良田、种嘉谷、观天文、推历法等方面所取得的功绩。

帝尧者，放勋。其仁如天，其知如神。就之如日<sup>[1]</sup>，望之如云。富而不骄，贵而不舒<sup>[2]</sup>。黄收纯衣<sup>[3]</sup>，彤车乘白马。能明驯德<sup>[4]</sup>，以亲九族<sup>[5]</sup>。九族既睦，便章百姓<sup>[6]</sup>。百姓昭明，合和万国。

乃命羲、和，敬顺昊天，数法日月星辰<sup>[7]</sup>，敬授民时。分命羲仲，居郁夷，曰暘谷。敬道日出，便程东作<sup>[8]</sup>。日中，星鸟<sup>[9]</sup>，以殷中春。其民析，鸟兽字微。申命羲叔，居南交，便程南为，敬致。日永，星火，以正中夏。其民因，鸟兽希革<sup>[10]</sup>。申命和仲，居西土，曰昧谷。敬道日入，便程西成。夜中，星虚，以正中秋。其民夷易<sup>[11]</sup>，鸟兽毛毳<sup>[12]</sup>。申命和叔，居北方，曰幽都，便在伏物<sup>[13]</sup>。日短，星昴，以正中冬。其民燠<sup>[14]</sup>，鸟兽氄毛<sup>[15]</sup>。岁三百六十六日，以闰月正四时。信饬百官<sup>[16]</sup>，众功皆兴。

### 【注释】

[1] 就：接近、迫近。

[2] 舒：傲慢、放纵。

[3] 收：古代一种帽子，夏朝时专指“冕”。纯衣：指黑色的衣服。

[4] 明：尊敬。驯德：指拥有好的德行的人。驯，又作“俊”，美好。

[5] 九族：指从高祖到玄孙的同族九代人。



[6] 便章：同“辨章”，辨明、判明。

[7] 数：历数，这里为动词，指观察、推定。法：这里指法则、运行规律等。

[8] 便程：分清步骤做事。便，通“辨”，辨别。东作：春天里做的农事。

[9] 星鸟：即星宿，古代二十八星宿之一，为朱雀七宿中的第四宿。下文的星火、星虚、星昴，都是古代星宿名称。

[10] 希革：指夏季炎热的时候，鸟兽的皮上毛羽非常稀少。

[11] 夷易：形容民众欢乐的样子。

[12] 毳（xiǎn）：指鸟兽在秋天新生的整齐的羽毛。

[13] 便在：详细审问、认真过问。在，审视。伏物：指冬季到来前将各种物资贮藏起来。

[14] 燠（yù）：热、暖，这里指温暖的处所。

[15] 毳（róng）毛：指鸟兽身上细软而茂密的毛。

[16] 飭：通“敕”，告诫。

### 【译文】

帝尧，也就是放勋。他有像天一样的仁德，有如神一样的智慧。接近他就像靠近太阳一样温暖，仰望他就像望见云彩一样灿烂。他富有却不骄傲，尊贵却不放纵。他戴着朴素的帽子，穿着黑色的衣裳，乘坐朱红色的车子，驾驭着白色的马。他能够宣明美好的德行，让同族亲爱彼此。他做到了同族人和睦，然后去彰明各个家庭。辨别清楚了各个家庭，各方邦国彼此和睦共处。

于是，帝尧命令羲氏、和氏，遵循上天的旨意，从日月星辰的运行中总结规律，教授民众按时令生产。另外命令羲仲住在郁夷，地名为旴谷，恭敬地迎接日出，确定节令的时间，让人们按时耕种。白昼与黑夜时间等长，朱雀七宿黄昏时在正南中天，确定为仲春之时。这时候，民众分散到田中耕作，鸟兽开始交尾。又命令羲叔，住在南交，安排夏季耕作的步骤，勤谨地做好种植之事。白昼最长时，青龙七宿中的心宿黄昏时在正南中天，确定为仲夏之时。这时候，民众依然在田中耕作，鸟兽毛羽变得稀疏。又命令和仲，居住在西方，地名为昧谷，恭送太阳落下，安排秋天收获的事务。黑夜与白昼时间等长，玄武七宿中的虚宿黄昏时在正南中天，确定为仲秋之时。这时候，民众变得欢乐，鸟兽的羽毛重新长齐。又命令和叔，住在北方，称为幽都，恭敬地安排冬季的收藏。



白昼变得最短，白虎七宿中的昴宿黄昏时在正南中天，确定为仲冬之时。这时候，民众在屋内取暖，鸟兽长满细毛。一年有三百六十六天，设置闰月来校正春夏秋冬。帝尧真诚地训诫百官，各种事业都兴盛起来了。

尧曰：“谁可顺此事<sup>[1]</sup>？”放齐曰：“嗣子丹朱开明<sup>[2]</sup>。”尧曰：“吁！顽凶<sup>[3]</sup>，不用。”尧又曰：“谁可者？”灌兜曰：“共工旁聚布功<sup>[4]</sup>，可用。”尧曰：“共工善言，其用僻<sup>[5]</sup>，似恭漫天<sup>[6]</sup>，不可。”尧又曰：“嗟，四岳<sup>[7]</sup>，汤汤洪水滔天<sup>[8]</sup>，浩浩怀山襄陵<sup>[9]</sup>，下民其忧，有能使治者？”皆曰鲧可。尧曰：“鲧负命毁族<sup>[10]</sup>，不可。”岳曰：“异哉<sup>[11]</sup>，试不可用而已。”尧于是听岳用鲧。九岁，功用不成。

尧曰：“嗟！四岳，朕在位七十载，汝能庸命<sup>[12]</sup>，践朕位？”岳应曰：“鄙德忝帝位<sup>[13]</sup>。”尧曰：“悉举贵戚及疏远隐匿者。”众皆言于尧曰：“有矜在民间<sup>[14]</sup>，曰虞舜。”尧曰：“然，朕闻之。其何如？”岳曰：“盲者子。父顽，母嚚<sup>[15]</sup>，弟傲，能和以孝，烝烝治<sup>[16]</sup>，不至奸<sup>[17]</sup>。”尧曰：“吾其试哉。”于是尧妻之二女，观其德于二女。舜饬下二女于妫汭，如妇礼。尧善之，乃使舜慎和五典<sup>[18]</sup>，五典能从。乃遍入百官，百官时序。宾于四门<sup>[19]</sup>，四门穆穆<sup>[20]</sup>，诸侯远方宾客皆敬。尧使舜入山林川泽，暴风雷雨，舜行不迷。尧以为圣，召舜曰：“女谋事至而言可绩，三年矣。女登帝位。”舜让于德不怍<sup>[21]</sup>。正月上日，舜受终<sup>[22]</sup>于文祖。文祖者，尧大祖<sup>[23]</sup>也。

于是帝尧老，命舜摄行天子之政，以观天命<sup>[24]</sup>。

### 【注释】

- [1] 顺：继承、接任。
- [2] 嗣子：指可以继承父位的后代。开明：形容通达聪明的样子。
- [3] 顽凶：愚顽、凶恶的样子。凶，又作“讼”，争强好辩。
- [4] 旁聚：广泛地聚合民众。旁，广泛。布：显示、显露。
- [5] 用僻：指用心邪僻、不端正。
- [6] 漫：欺瞒、欺骗。
- [7] 四岳：上古时期掌管四方的诸侯首领。
- [8] 汤（shāng）汤：形容水流盛大的样子。



- [9] 怀：怀抱，这里指包围。襄：淹没。
- [10] 负命：违背上天的命令。毁族：毁灭同族的人。
- [11] 异：没有别人可用了。
- [12] 庸命：指顺应上天的安排。庸，通“用”。
- [13] 鄙德：形容个人的德行非常浅薄。忝（tiǎn）：玷污、侮辱。
- [14] 矜（guān）：通“鳏”，指没有结婚的成年男子。
- [15] 嚚（yín）：指人性愚顽的样子。
- [16] 烝（zhēng）烝：形容非常孝顺、德行美好的样子。
- [17] 奸：指从事邪恶的事情。
- [18] 五典：即“五常”，即父义、母慈、兄友、弟恭、子孝。
- [19] 宾：动词，指接迎朝见的诸侯和远方宾客。
- [20] 穆穆：形容端庄敬重而又和颜悦色的样子。
- [21] 让于德：借口德行修养不够而推辞。怿：喜悦、高兴。
- [22] 受终：指接受尧的禅让。终，这里指尧终止担任天子的事情。
- [23] 大祖：即家族的太祖、始祖。
- [24] 天命：上天的意旨。

### 【译文】

尧说：“谁可以继承帝位？”放齐说：“您的儿子丹朱开通明达。”尧说：“哼！丹朱愚顽凶劣，不可用。”尧又问：“还有谁可以？”灌兜说：“共工能够聚拢民众布施功德，可用。”尧说：“共工爱讲漂亮话，心不正，看似恭敬却欺骗上天，不可用。”尧又问：“哎，四岳，如今滔天的洪水无止境，包围了高山和丘陵，让民众愁苦万分，有谁可以派去治理呢？”大家都说鲧可以。尧说：“鲧背负天命毁败族人，不可用。”四岳都说：“没有别人了，就试试他，不可以再换人。”尧于是听从四岳的建议任用了鲧。九年过去了，鲧治水没有成效。

尧说：“唉！四岳，我已经在位七十年了，你们能顺应天命接替我的帝位吗？”四岳回答：“我们鄙陋的德行登不上帝位。”尧说：“你们就推举尊贵的族人和隐居者吧。”大家都对尧说：“有一个单身汉在民间，叫虞舜。”尧说：“对，我听说过这个人，他怎么样？”四岳回答：“他是盲人的儿子。父亲不讲道义，母亲不讲忠信，弟弟傲慢无礼，舜能以孝悌之道与他们和睦相处，把家打理好，让他们不走向奸邪。”尧说：“我试



试他吧。”于是尧把两个女儿嫁给他，通过两个女儿观察他的德行。舜让她们迁居在妫河边，遵守妇人之道。尧认为舜做得很对，就让舜慎重地宣扬“五常”之规，受到民众的普遍遵从。尧又让舜广泛地参与各方面的事务，把各项事务都处理得非常有条理。让他在朝堂接待四方诸侯，表现出恭敬肃穆的态度。诸侯和宾客都能恭敬守礼。尧又让舜深入山林川泽，即使遇上暴风雷雨，舜也没有迷路。尧认为舜非常聪明神圣，就把他召回来说：“你谋划事情很周到，说话办事都能说到做到，已经三年了。现在你来登临天子之位吧。”舜推辞说自己的德行还不深厚，难以让别人心悦诚服。正月初一，舜在文祖庙接受了尧的禅让。文祖，就是尧的太祖。

此时，尧从天子之位退下，让舜代为处理天子的政事，以观察上天的反应。

灌兜进言共工<sup>[1]</sup>，尧曰：“不可。”而试之工师，共工果淫辟<sup>[2]</sup>。四岳举鲧治鸿水，尧以为不可，岳强请试之，试之而无功，故百姓不便<sup>[3]</sup>。三苗在江淮、荆州数为乱<sup>[4]</sup>。于是舜归而言于帝，请流共工于幽陵，以变北狄<sup>[5]</sup>；放灌兜于崇山，以变南蛮；迁三苗于三危<sup>[6]</sup>，以变西戎；殛鲧于羽山<sup>[7]</sup>，以变东夷；四罪而天下咸服。

尧立七十年得舜，二十年而老<sup>[8]</sup>，令舜摄行天子之政，荐之于天。尧辟位凡二十八年而崩<sup>[9]</sup>。百姓悲哀，如丧父母。三年，四方莫举乐，以思尧。尧知子丹朱之不肖<sup>[10]</sup>，不足授天下，于是乃权授舜<sup>[11]</sup>。授舜，则天下得其利而丹朱病<sup>[12]</sup>；授丹朱，则天下病而丹朱得其利。尧曰“终不以天下之病而利一人<sup>[13]</sup>”，而卒授舜以天下。尧崩，三年之丧毕，舜让辟丹朱于南河之南。诸侯朝觐者不之丹朱而之舜<sup>[14]</sup>，狱讼者不之丹朱而之舜<sup>[15]</sup>，讴歌者不讴歌丹朱而讴歌舜<sup>[16]</sup>。舜曰“天也”，夫而后之中国践天子位焉<sup>[17]</sup>，是为帝舜。

### 【注释】

[1] 进言：举荐、推荐。

[2] 淫辟：放纵邪僻的样子。

[3] 不便：不便利，不适宜，这里有“不以……为宜”的意思。

[4] 三苗：我国古代散居于今湘、鄂、赣、皖一带地区的部族。



[5] 变：指改变风俗。北狄：指当时处于北方的部族。下文的南蛮、西戎、东夷，分别是指不同方位的部族。

[6] 迁：使……迁徙，即流放。

[7] 殛(jì)：通“极”，流放到远方。

[8] 老：因年老从朝廷中退出、年老告退。

[9] 辟位：即“退位”。辟，通“避”。

[10] 不肖：不贤、不成才。

[11] 权：姑且、暂且。

[12] 病：有害，有“不利、使遭殃”的意思。

[13] 终：最终、毕竟。

[14] 朝覲：指诸侯到都城拜见天子，其中春天的拜见叫做朝，秋天的拜见叫做覲。

[15] 狱讼：打官司、犯口舌。

[16] 讴歌者：泛指歌功颂德的人。

[17] 中国：即“国之中心”，指国都、京师。

### 【译文】

灌兜曾举荐共工，尧说：“不行。”而任他为工师来试用，共工果然骄纵邪淫。四岳曾举荐鲧治理洪水，尧认为不合适，四岳坚持让他试试，结果没有取得成效，还给民众造成不便。三苗部落在江淮、荆州一带多次作乱。于是，舜回来后向尧帝建议，将共工流放到幽陵，去改变北狄人的习俗；将灌兜流放到崇山，去改变南蛮人的习俗；将三苗迁徙到三危地区，去改变西戎人的习俗；将鲧流放到羽山地区，去改变东夷人的习俗。舜以这样的方式惩办了这四个人，让天下人都心悦诚服。

尧做了七十年天子而得到了舜，又过了二十年退位，让舜代行天子的权力，把舜举荐给了上天。尧让出天子之位二十八年后去世。百姓为之悲痛哀愁，就像是死了生身父母一样。为了悼念帝尧，在尧死后三年里，天下四方没有人演奏乐曲。尧知晓儿子丹朱没有贤才，不值得将天下传给他，因此才将天子之权禅让给舜。传给舜，天下民众可以得到利益但对丹朱不利；传位给丹朱，天下民众就会利益受损而只有丹朱得益。尧说“终究不能让天下人利益受损而让一人得益”，最终将天下传给了舜。尧逝世三年，丧期结束。为了能让丹朱即位，舜躲到了黄河的南岸地区。



诸侯朝见的人不去丹朱那里却来舜这里，官司诉讼的人也不去丹朱那里而到舜这里，歌功颂德的人不歌颂丹朱而歌颂舜的美德。舜说“这是上天的意思啊”，然后才到京师登临天子之位，这就是帝舜。

舜，冀州之人也。舜耕历山，渔雷泽，陶河滨<sup>[1]</sup>，作什器于寿丘<sup>[2]</sup>，就时于负夏<sup>[3]</sup>。舜父瞽叟顽，母嚚，弟象傲，皆欲杀舜。舜顺适不失子道，兄弟孝慈。欲杀，不可得；即求，尝在侧<sup>[4]</sup>。

舜年二十以孝闻。三十而帝尧问可用者，四岳咸荐虞舜，曰可。于是尧乃以二女妻舜以观其内<sup>[5]</sup>，使九男与处以观其外<sup>[6]</sup>。舜居妫汭，内行弥谨。尧二女不敢以贵骄事舜亲戚<sup>[7]</sup>，甚有妇道。尧九男皆益笃。舜耕历山，历山之人皆让畔；渔雷泽，雷泽上人皆让居<sup>[8]</sup>；陶河滨，河滨器皆不苦窳<sup>[9]</sup>。一年而所居成聚<sup>[10]</sup>，二年成邑<sup>[11]</sup>，三年成都<sup>[12]</sup>。尧乃赐舜絺衣<sup>[13]</sup>，与琴，为筑仓廩，予牛羊。瞽叟尚复欲杀之，使舜上涂廩<sup>[14]</sup>，瞽叟从下纵火焚廩。舜乃以两笠自扞而下，去，得不死。后瞽叟又使舜穿井，舜穿井为匿空旁出<sup>[15]</sup>。舜既入深，瞽叟与象共下土实井，舜从匿空出，去。瞽叟、象喜，以舜为已死。象曰：“本谋者象。”象与其父母分，于是曰：“舜妻尧二女，与琴，象取之。牛羊仓廩予父母。”象乃止舜宫居<sup>[16]</sup>，鼓其琴。舜往见之。象鄂不怿<sup>[17]</sup>，曰：“我思舜正郁陶<sup>[18]</sup>！”舜曰：“然，尔其庶矣<sup>[19]</sup>！”舜复事瞽叟爱弟弥谨。于是尧乃试舜五典百官，皆治。

### 【注释】

- [1] 陶：动词，制作陶器。  
[2] 什器：泛指各种家用的器物。  
[3] 就时：指按照时间逐利，即经商。  
[4] 尝：通“常”，经常。  
[5] 内：指在家中。  
[6] 外：与“内”相对，指在家以外的地方。  
[7] 亲戚：指父母兄弟姊妹等亲属。  
[8] 居：指便于捕鱼时站立的地方。  
[9] 苦窳（gǔ yǔ）：形容非常粗劣的样子。





[10] 聚：聚居、村落。

[11] 邑：小型的城镇。

[12] 都：规模较大的都市。

[13] 絺(chī)衣：用细葛布制作而成的衣服。

[14] 涂：用泥巴涂抹。

[15] 匿空：暗道。旁出：从侧面与外面相通。

[16] 宫：房子。先秦时期的“宫”，指的是一般房屋，与“室”同义。

[17] 鄂：通“愕”，愕然、吃惊的样子。

[18] 郁陶：形容闷闷不乐的样子。

[19] 庶：几乎、差不多。

### 【译文】

舜是冀州人。他曾在历山下耕田，在雷泽捕鱼，在黄河岸边制作陶器，在寿丘制作各种生活用具，在负夏做生意。舜的父亲瞽叟不讲道义，母亲不讲忠信，弟弟傲慢无礼，都想杀掉舜。而舜顺从父母的心意，不违背为子的道义，对弟弟也很友爱。舜让他们想杀他的时候，就找不到他，有事找他的时候，他又总是在旁边等候着。

舜从二十岁开始就因为孝顺有了名望。三十岁时尧问谁可以继承他的位置，四岳全都推荐他，说他可以。于是尧把两个女儿嫁给了舜来观察他内在的修养，让九个男子与他同处来考察他的外在表现。舜居住在妫河岸边，在自身的修养上更加恭谨。尧的两个女儿不敢因为出身尊贵而对舜的家属傲慢对待，很守妇道。九个男子对待舜也更加笃诚厚道。舜在历山下耕作时，历山人从来没有因地界产生纠纷；在雷泽中捕鱼时，雷泽人从来都是彼此推让捕鱼的位置；在黄河岸边制作陶器的时候，那里从来没有出过次品。经过一年，舜所住的地方就会形成一个村落，两年就会形成小镇，三年就会变成都市。于是尧赐给舜一套细葛布衣物，一把琴，为他建造了粮仓，还把牛羊赏赐给他。瞽叟仍然想杀死舜，就让舜到谷仓高处去用泥土修补谷仓，瞽叟却从下面放火。舜就用两个斗笠护住身体从谷仓顶上跳下来，才没有被烧死。后来瞽叟又让舜去挖井，舜就秘密地提前在侧壁上凿了一条通道。井挖到深处后，瞽叟和象就一齐往下倒土填埋，舜就从通道里逃出去了。瞽叟和象都很高兴，以为舜